

PPC DIGEST

PERIODICALS & PRINT CULTURE MONTHLY NEWSLETTER



Periodicals and Print Culture Research Group (PPCRG),
Nottingham Trent University.

The Feminist Library Winter Fayre 2022

THE FEMINIST LIBRARY



Saturday 10 December, 12.30pm-5.30pm

Join us for a glass of something mulled and browse the Feminist Library bookshop's books and zines, including **original copies of *Spare Rib*** for sale, plus our brand-new limited-edition Feminist Library football scarves and 2023 calendars from our Spanish Book Club.

We will also have a variety of stalls selling zines, jewellery, prints and other treasures, as well as festive food and drinks, patch-making and plant care workshops, a tour of the collection and more!

Schedule:

- * Patch-making workshop (1pm-3pm). Booking required – spaces limited.
- * Accessible plant care workshop (time TBC)
- * Lettraset gift-card-making workshop (3.15pm-4pm)
- * Tour of the Feminist Library collection (5pm)

For more information, and to book your spot for the workshops, visit our [Eventbrite page](#).

Questions? Email bookshop@feministlibrary.co.uk

Spaces of Translation: European Magazine Cultures, c.1945-1965 (ONLINE SEMINAR)

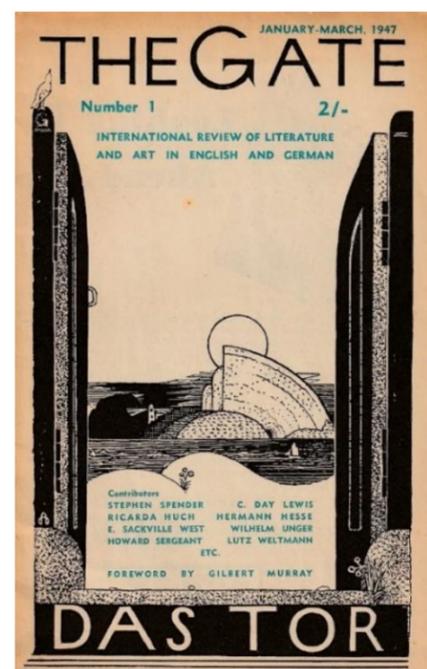
Andrew Thacker and Alison E. Martin

Thursday 8 December 2022
17:00-18:00 GMT

In this project we study a small constellation of literary and cultural magazines from three countries and language areas – Britain, France and Germany – in order to consider how, through translation, they explore and construct notions of European identity in the period following from the end of World War Two to the mid-1960s. Rapid shifts towards decolonisation, the Americanisation of European culture, the rise of anti-militarism and the strategic and ideological conflicts instigated by the Cold War all stimulated an ongoing reassessment of what the European idea stood for and whether or how it might be achieved.

Using the notion of periodicals as 'European spaces', the project addresses how periodical culture in Britain, France, and Germany used translation to reconfigure a vision for Europe after the catastrophe of World War Two. As *The Gate/Das Tor* declared in 1947, art, music and literature were 'not the property of one nation alone' and that 'a deeper understanding of our cultural ties with Europe is a surer way to international friendship than political treaties'. But what exactly was the significance of the translation of works of poetry, fiction, criticism, and non-fiction in this period? How did translated texts operate as vehicles for the forging of new European identities? And how did the crossing of linguistic boundaries produce alliances across national borders?

This research seminar is free and open to all. To join via Zoom, register here: <https://www.eventbrite.co.uk/e/428120508967>



New Computational Approaches to Periodical Studies (ONLINE SEMINAR)

EUROPEAN SOCIETY FOR PERIODICAL RESEARCH (ESPRit)

On **20 January 2023, at 3pm CET**, ESPRit is organising an online seminar (via Zoom) on new computational approaches to periodical studies. The following speakers will shed their light on this topic:

Thomas Smits (Antwerp University): 'Distant Viewing the Illustrated World of the *Illustrated London News*, 1842-1900'

Kaspar Beelen (Alan Turing Institute, UK), 'Mining Victorian Metadata: A computational analysis of historical press directories'

Ben Lee (University of Washington), 'Newspaper Navigator: Reimagining Digitized Newspapers with Machine Learning'

The seminar is free and all are welcome to attend.

To register, visit <https://www.espr-it.eu/news/events/167-esprit-seminar-20-january-2023>

The Curran Fellowships 2023

THE RESEARCH SOCIETY FOR
VICTORIAN PERIODICALS (RSVP)



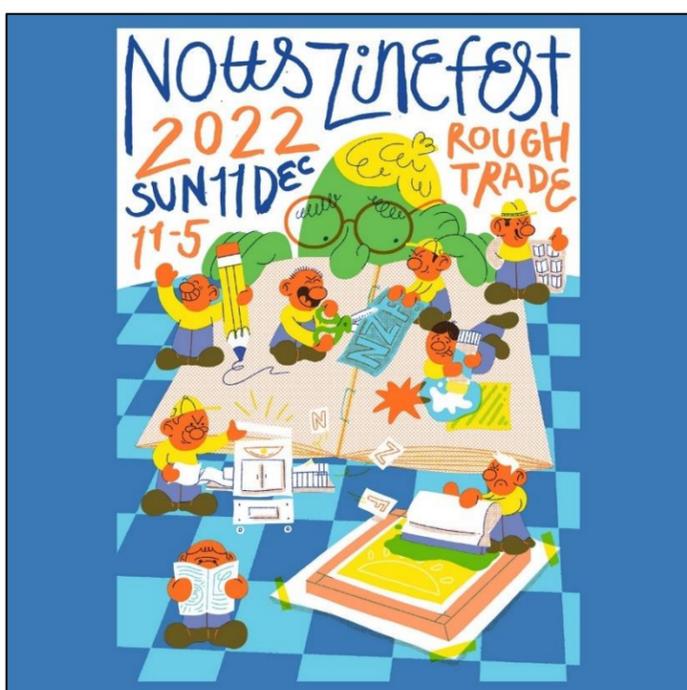
The Curran Fellowships are a set of travel and research grants intended to aid scholars studying 19th-century British magazines and newspapers in making use of primary print and archival sources. Made possible through the generosity of the late Eileen Curran, Professor Emerita of English, Colby College, and inspired by her pioneering research on Victorian periodicals, the Fellowships are awarded annually.

The Curran Fellowships are open to researchers of any age from any of a wide range of disciplinary perspectives who are exploring the 19th-century British periodical press (including magazines, newspapers, and serial publications of all kinds) as an object of study in its own right, and not only as a source of material for other historical topics. Applicants' projected research may involve study of any aspects of the periodical press in any of its manifold forms, and may range from within Britain itself to the many countries, within and outside of the Empire, where British magazines and newspapers were bought, sold, and read during "the long nineteenth century" (ca. 1780-1914).

Applications open on 15 November 2022 and are due on **15 December 2022**.

For full details, and information on how to apply, visit: <https://rs4vp.org/awards/curran-fellowship/>

Notts Zine Fest 2022



Sunday 11 December 2022
Rough Trade, Nottingham
<https://www.instagram.com/nottszinefest/>

Bonington Vitrines #20: Spaces of Translation – European Magazines, 1945-65 (EXHIBITION)

BONINGTON GALLERY, NOTTINGHAM



Saturday 21 January 2023 to Saturday 11 March 2023

In the aftermath of World War II, hundreds of new journals emerged across Europe. This explosion of print was a reaction to the years of privation and lack of cultural contact between nations. It also responded to public discussion about what might now constitute a 'European' identity – an issue central to processes of reconstruction and reconciliation in the post-war period.

Translations were an important component of many journals. They introduced readers to foreign movements, concepts and writers, increasing awareness of cultural similarities and differences and forged alliances across national borders. This exhibition brings together a number of these magazines and highlights the overlooked and mostly unacknowledged translators who worked on them.

The translators who worked for these journals are remarkable individuals. Some had been 'silenced' by censorship in the interwar period. Many were refugees, displaced by war, who used their knowledge of foreign languages to gain a foothold in a post-war world. All were talented figures, passionately committed to the transnational circulation of ideas. They understood that dialogue across cultural, political and linguistic divides was an essential precondition for peace and prosperity in Europe.

This exhibition has been curated by Alison E. Martin, JGU Mainz/Germersheim, Germany and Andrew Thacker, Nottingham Trent University.

A special preview of the exhibition will take place on **Fri 20 January 2023, 6-8pm**.

Visit <https://www.boningtongallery.co.uk/event/spaces-of-translation/> for full details.

Season's Greetings

CATHERINE CLAY, ANDREW THACKER AND KATIE JONES



Wishing all of our members a restful Winter break and a positive start to 2023